

伊历十二月前十天的贵重与宰牲节和献牲的规定

( فضل العشر من ذي الحجة وأحكام عيد الأضحى والأضحية )

[[ [中文 - Chinese - صيني ]

阿布杜勒麦立科·艾勒噶德慕

**翻译:** 艾布阿布杜勒·艾哈默德

**校正:** 李清霞

2009-1430

islamhouse.com

( فضل العشر من ذي الحجة وأحكام عيد الأضحى والأضحية )

[ باللغة الصينية ]

مؤلف: عبد الملك القاسم

ترجمة: أحمد الصيني

مراجعة: لي تشنغ شياً

2009-1430

islamhouse.com



## 奉普慈特慈的真主之名

摘要：清高的真主对自己仆人的恩惠有：为他们规定了参加各种顺从的季节，他们在其中可以多做善功，争先恐后地去接近他们的养主；幸福者是充分利用这些季节而没有让其白白流失的人，在这些优越的季节里有伊历十二月的前十天，它是使者（愿主赐福之，并使其平安）证实了在这个世界上最好的日子，他鼓励人们在其中多做善行；真主确已以此盟誓，仅此这一点就足够它荣誉和尊贵的了，当然，伟大者只以伟大的事情来盟誓。

这就要求仆人在此其间应努力地工作，多做善功，并很好地迎接和把握住这它。在此文章中阐明了伊历十二月前十天的部分优越，并阐述有关宰牲节和献牲的一些法律裁决。

一切赞颂全归养育众世界的主，求主赐予最高贵的先知和使者，我们的先知穆罕默德和他的家人，以及所有的圣门弟子幸福和安宁。

的确，在真主赐予清廉仆人的恩惠中：为他们制定了许多季节，以便他们在其中多多地行善，增加他们的寿数，使

他们往返于善行之间……从这些最伟大、最优越的季节中就有伊历十二月的前十天。

的确，许多经训都证明了它的优越性，其中有：

1-清高的真主说：

1- قال الله تعالى: ﴿وَالْفَجْرِ، وَلَيَالٍ عَشْرٍ﴾ [الفجر: 1-2]

【[1] 誓以黎明，[2]与十夜盟誓。】<sup>①</sup>伊本凯西尔（愿主怜悯他）说：“指的是十二月的前十天。”

2-清高的真主说：

2- قال تعالى: ﴿وَيَذَكِّرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَّعْلُومَاتٍ﴾ [الحج: 28].

【以便他们在规定的若干日内记念真主的尊名。】<sup>②</sup>伊本阿巴斯说：“是指十二月的前十天。”

3-伊本阿巴斯（愿主喜悦他俩）的传述，他说：**主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：**

3- عن ابن عباس - رضي الله عنهما - قال: قال رسول الله ﷺ: «مَا الْعَمَلُ فِي أَيَّامٍ أَفْضَلُ مِنْ هَذِهِ الْعَشْرِ» قَالُوا: وَلَا الْجِهَادُ؟ قَالَ: «وَلَا الْجِهَادُ إِلَّا رَجُلٌ خَرَجَ يُحَاطِرُ بِنَفْسِهِ وَمَالِهِ فَلَمْ يَرْجِعْ بِشَيْءٍ». أخرجه البخاري.

“没有任何工作比这些天的工作更优越了。”他们问：“为

<sup>①</sup> 《黎明章》第 1-2 节

<sup>②</sup> 《朝觐章》第 28 节

主道奋斗也比不上这些天的工作吗？”使者说：“为主道奋斗也比不上，除非是某个人用自己的身体和财产去为主道奋斗，一去不返。”<sup>①</sup>

4-伊本欧麦尔（愿主喜悦他俩）的传述，他说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

4- عن ابن عمر - رضي الله عنهما - قال: قال رسول الله ﷺ: «ما من أيام أعظم عند الله ولا أحب إلى الله العملُ فيهنَّ من أيام العشر، فأكثرُوا فيهنَّ من التسبيح والتحميد والتهلِيل والتكبير» أخرجه الطبراني

“在真主看来没有任何日子的工作比这十天更贵重、更受真主喜爱的；故你们当在其中多多地赞主清净、赞颂真主、赞美真主和赞主至大。”<sup>②</sup>

5-每当进入十二月的前十天，塞尔德·本·朱柏尔（愿主怜悯他）——是他引述了前面伊本阿巴斯传述的圣训——都勤奋努力地做善功，甚至差点超出了他的能力。<sup>③</sup>

6-伊本哈吉尔在《布哈里圣训集注释》中说：“突出十二月前十天优越的因素是因为在其中聚集了各种功修，即：礼拜，斋戒，施舍和朝觐，这是在其它任何的时间里都没有的。”

---

<sup>①</sup> 《布哈里圣训集》第 969 段

<sup>②</sup> 《泰柏拉尼圣训集》11/28

<sup>③</sup> 《达尔米圣训集》

7-许多学者说：“十二月的前十天是最优越白天，斋月的后十个夜晚是最优越的夜晚。”

### 这些天嘉义的工作：

1-礼拜：早早地去参加主命拜，多多地礼副功拜，因为礼拜属于最接近真主的工作。梢巴努（愿主喜悦他）的传述，他说：我听主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن ثوبان - رضي الله عنه - قال سمعت رسول الله ﷺ يقول: «عَلَيْكَ بِكَثْرَةِ السُّجُودِ لِلَّهِ، فَإِنَّكَ لَا تَسْجُدُ لِلَّهِ سَجْدَةً إِلَّا رَفَعَكَ اللَّهُ بِهَا دَرَجَةً، وَحَطَّ عَنْكَ بِهَا خَطِيئَةٌ» «أخرجه مسلم.

“你应该多多地为真主叩头，因为你为真主所叩的每一个头，真主都会以此升高你的一个品级，消除你的一个过错。”

①

2-斋戒：属于进入十二月前十天的善功之一。胡奈德特·本·哈立德通过他的妻子从先知（愿主赐福之，并使其平安）的部分妻子那里传述，她说：

عن هُنَيْدَةَ بْنِ خَالِدٍ عن امْرَأَتِهِ عن بَعْضِ أَزْوَاجِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَتْ: «كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يَصُومُ تِسْعَ ذِي الْحِجَّةِ وَيَوْمَ عَاشُورَاءَ وَثَلَاثَةَ أَيَّامٍ مِنْ كُلِّ شَهْرٍ» «أخرجه الإمام أحمد وأبو داود والنسائي

① 《穆斯林圣训集》第 488 段

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经封十二月九号的斋，一月十号的斋，和每月的三天斋。”<sup>①</sup>伊玛目脑威说：“十二月前十天的斋是非常嘉义的善功。”

3-多多地赞颂真主、赞主清净和赞美真主，在上文伊本欧麦尔（愿主喜悦他俩）传述的圣训中提到：

«فأكثرُوا فِيهِنَّ مِنَ التَّسْبِيحِ وَالتَّحْمِيدِ وَالتَّهْلِيلِ وَالتَّكْبِيرِ»

“你们应当在其中多多地赞主清净、赞颂真主、赞美真主和赞主至大。”<sup>②</sup>伊玛目布哈里（愿主怜悯他）说：“伊本欧麦尔和艾布胡莱赖（愿主喜悦他们）曾经在这十日里去市场念大赞词，人们都跟着他俩赞颂真主至大。”他又说：“伊本欧麦尔曾经在米纳的帐篷里高声念大赞词，清真寺里的人听到后，跟着念大赞词，市场的人们也都跟着念大赞词，直到整个米纳都笼罩在念大赞词的海洋里。”

在那些天内，伊本欧麦尔在米纳念大赞词，他在每番拜之后，在床上，在帐篷里，在讲座中，以及行走时。都高声念大赞词属于嘉义的行为，因为欧麦尔和他的儿子，以及艾

---

<sup>①</sup> 《艾哈默德圣训集》，《艾布达吾德圣训集》和《奈萨伊圣训集》

<sup>②</sup> 《泰柏拉尼圣训集》11/28

布胡莱赖都曾经那样做过。

我们是穆斯林，我们最应该复兴当前被遗弃的这一圣行，甚至是有些清廉的人们几乎都忘记了它，这有违伊斯兰先贤们的行为。

4-根据圣行，对于没有参加朝觐的人，封阿拉法特（十二月九号）日的斋是受强调的。关于封阿拉法特日的斋，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾说：

قال رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: «أَحْتَسِبُ عَلَى اللَّهِ أَنْ يَكْفِرَ السَّنَةَ الَّتِي قَبْلَهُ وَالسَّنَةَ الَّتِي بَعْدَهُ».

أَخْرَجَهُ مُسْلِمٌ

“我坚信真主会消除前一年和后一年中的过错。”<sup>①</sup>

5-宰牲节日的贵重，许多穆斯林都疏忽了这个伟大的日子，尽管一些学者认为它是一年中最贵重的日子，甚至超过阿拉法特日的优越，伊本盖依慕（愿主怜悯他）说：“在真主跟前最贵重的日子是宰牲节日，它是大朝的日子。”犹如在《艾布达吾德圣训集》提到，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

قال رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: «إِنَّ أَعْظَمَ الْأَيَّامِ عِنْدَ اللَّهِ يَوْمُ النَّحْرِ ثُمَّ يَوْمُ الْقَرِّ» أَخْرَجَهُ أَبُو دَاوُدَ.

---

<sup>①</sup> 《穆斯林圣训集》第 1159 段



“在真主跟前最贵重的日子是宰牲节日，然后是安穩日。”<sup>①</sup>安穩日就是居住在米纳的日子，就是十二月十一号。有人说：“阿拉法特日比它更尊贵，因为在阿拉法特日的斋戒可以消除两年的罪过，没有哪一天比在阿拉法特日真主恕饶的仆人更多了，又因为清高超绝万物的真主接近他的仆人，然后向他的众天使夸奖驻阿拉法特的人。”第一种观点是正确的：因为《圣训》证明这不是相互矛盾的……不论是宰牲节日还是阿拉法特日最尊贵，也不论是朝覲的、或者是居家的穆斯林，都应该抓住这一时机，渴望获得这些善功的回赐。

### 用什么去迎接这种美好的季节？

穆斯林最适合全身心地、真诚地向真主忏悔和戒除罪恶去迎接这一美好的季节，罪恶是剥夺人类获得主恩的罪魁祸首，并且阻止仆人的心奔向自己的养主。同样，应以真主喜爱的工作，真诚的决心，努力地把握这一美好的季节，在真主至诚的言词中提到，清高的真主说：

قال تعالى: ﴿وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا﴾ [العنكبوت: 69]

【[69]为我而奋斗的人，我必定指引他们我的道路。】<sup>②</sup>清

<sup>①</sup> 《艾布达吾德圣训集》第 1765 段

<sup>②</sup> 《蜘蛛章》第 69 节

高的真主说：

قال تعالى: ﴿ وَسَارِعُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ ﴾ [آل عمران: 133].

**【你们当争先赶赴从你们的主发出的赦宥，和那与天地同宽的、已为敬畏者预备好的乐园。】**<sup>①</sup>我的穆斯林兄弟啊！在你失去它，懊悔不已之前，你当利用这个机会，今世只不过是短暂的几天，我们生活在栽种的场所里；明天我们将生活在奖励，清算的家园——天堂或火狱里，你当成为伟大的真主关注的人。清高的真主说：

قال تعالى: ﴿إِنَّهُمْ كَانُوا يُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَيَدْعُونَنَا رَغَبًا وَرَهَبًا وَكَانُوا لَنَا خَاشِعِينَ﴾ [الأنبياء: 90].

**【他们争先行善，他们希望和恐惧地向我祈求，他们对于我是恭顺的。】**<sup>②</sup>

**宰牲节的规定：**

我的穆斯林兄弟啊！我感谢伟大全能的真主使你成为赶上这个伟大日子的人，增长你的寿数，以便你赶上以后的日月，在其中为自身多提供将带你接近真主的工作，言语和行

---

<sup>①</sup> 《伊姆兰的家属章》第 133 节

<sup>②</sup> 《众先知章》第 87-88 节

为。

宰牲节属于这个民族的特点之一，属于这个信仰明显的路标之一，属于伊斯兰的标志之一，你应该关心和尊重它。

﴿ذَلِكَ وَمَنْ يُعْظَمُ شَعَائِرَ اللَّهِ فَإِنَّهَا مِنْ تَقْوَى الْقُلُوبِ﴾ [الحج:32].

【[32]事情就是这样的，谁尊敬真主的标识，那确是发自于内心的敬畏。】<sup>①</sup>

**以下为你简要地谈论有关节日的礼节和规定：**

1. 大赞词：大赞词从阿拉法特日的晨礼拜之后开始，直到晒干肉日最后一天的晡礼拜之后，即：伊历十二月的十三号。清高的真主说：

قال تعالى: ﴿وَاذْكُرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ مَعْدُودَاتٍ﴾ [البقرة:203]

【你们当在规定的若干日内记念真主。】<sup>②</sup>大赞词的形式如下：

"الله أكبر، الله أكبر، لا إله إلا الله والله أكبر، الله أكبر والله الحمد"

“真主至大，真主至大，除独一无二的主宰之外，绝无真正应受崇拜的主宰，真主至大，一切赞颂全归真主。”按照圣行，男人在清真寺里，市场和家中，以及每番拜之后都要高声

<sup>①</sup> 《朝觐章》第19节

<sup>②</sup> 《黄牛章》第203节

念大赞词，宣扬真主的伟大，突出对真主的崇拜和感谢。

2. 宰牲：节日的宰牲是在礼完节日拜之后，因为**主的使者**（愿主赐福之，并使其平安）说：

قال رسول الله ﷺ: «من ذبح قبل أن يصلي فليعد مكانها أخرى، ومن لم يذبح فليذبح»  
متفق عليه.

“谁在他礼拜之前宰的牲，让他另外再宰一次牲；谁还没有宰牲，就让他宰牲。”<sup>①</sup>宰牲的时间是在四天的节日内——宰牲节之日，及其之后的三天晒干肉的日子。根据正确的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）曾说：

قال النبي ﷺ: «كل أيام التشريق ذبح»  
“所有晒干肉的日子都属于宰牲的日子。”<sup>②</sup>

3. 男人要洗大净，搽摸香水，穿最好的衣服，但不要浪费，衣服不要拖地，不要刮胡须，这些都是不允许的。至于女子，允许她们去参加节日拜，但不要暴露美色，也不要搽摸香水，女穆斯林应警惕：自己是去顺从真主和礼拜的，而不是在男人面前穿着暴露去违背真主的。

---

<sup>①</sup> 《布哈里圣训集》第 942 段，《穆斯林圣训集》第 1960 段

<sup>②</sup> 《正确丛书》第 2467 段

4. 吃献牲的肉：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）直到礼完节日拜回来之后再吃饭，吃自己所献牲的肉。

5. 如果方便应步行去礼拜的场所：按照圣行，节日拜应在礼节日拜的场所里礼，除非是有特殊的原因，如下大雨，可以在清真寺里礼，因为使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经那样做过。

6. 应与穆斯林大众一起礼节日拜，到场倾听演讲属于可嘉的行为。根据部分学者考证，如伊斯兰大学者伊本泰依米耶主张：节日拜属于当然，因为清高的真主说：

قال تعالى: ﴿ فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْحَرْ ﴾ [الكوثر: 2].

**【[2]故你应当为你的主礼拜，并宰牲。】**<sup>①</sup>除了法律允许的因素之外，任何人都不应放弃节日拜，女子可以与穆斯林大众一起去参加节日拜，甚至是月经妇和闺阁中的姑娘，但礼拜时月经妇应离开礼拜的场所。

7. 按照圣行，去礼节日拜时走一条路，回来时走另一条路。

8. 节日庆贺，说：“愿真主接受我们与你们的善功”没有

---

<sup>①</sup> 《多福章》第2节

关系。

**穆斯林兄弟！你当谨防在部分人中发生的一些错误：**

1. 集体念大赞词：异口同声地念，或由一个人带着大家一起反复地念大赞词。

2. 节日里做一些违法的事情，如听音乐，看电影，男女混杂等等。

3. 宰牲前剪掉所宰牲畜身上的毛发或指甲，因为那是先知（愿主赐福之，并使其平安）禁止的。

4. 浪费：无利也无义的铺张浪费，因为清高的真主说：

قال الله تعالى: ﴿وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ﴾ [الأنعام:141].

**【你们不要浪费。真主的确不喜爱浪费的人。】<sup>①</sup>**

**宰牲的部分规定及其哲理：**

清高的真主规定了宰牲，他说：

قال: ﴿فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ﴾ [الكوثر:2].

**【[2]故你应当为你的主礼拜,并宰牲。】<sup>②</sup>**清高的真主又

说：

قال تعالى: ﴿وَالْبُدْنَ جَعَلْنَاهَا لَكُمْ مِّنْ شَعَائِرِ اللَّهِ﴾ [الحج:36].

<sup>①</sup> 《牲畜章》第141节

<sup>②</sup> 《多福章》第2节

【[36]我为你们以骆驼为真主的标志。】<sup>①</sup>宰牲是受强调的圣行，有能力而放弃者是被憎恶的，因为艾奈斯（愿主喜悦他）传述的圣训：

عن أنس رضي الله عنه قال : أن النبي صلى الله عليه وسلم ضحى بكبشَيْنِ أَمْلَحَيْنِ أَقْرَنَيْنِ ذَبَحَهُمَا بِيَدِهِ وَسَمَّ يَ وَكَبَّرَ. متفق عليه

“先知（愿主赐福之，并使其平安）亲手宰了两只俊美的<sup>②</sup>、双角的绵羊，他宰羊时念了泰斯米和大赞词。”<sup>③</sup>

拿什么献牲呢？只能用骆驼、牛和羊来献牲，因为清高的真主说：

قال الله تعالى: ﴿لِيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِّنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ﴾ [الحج: 34].

【以便他们记念真主之名而屠宰他所赐他们的牲畜。】<sup>④</sup>

四种状况的牲畜不能用来献牲：显而易见的独眼畜，明显的病畜，瘸腿的牲畜，无髓的瘦畜。<sup>⑤</sup>

在献牲的条件中有：健全无缺，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）确已告知了宰牲的时间：宰牲的时间是从节日拜结束之后开始。因为使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

<sup>①</sup> 《朝觐章》第 36 节

<sup>②</sup> 译者注：这里指的是纯白无暇的、或纯白而掺杂着一点黑色的羊。

<sup>③</sup> 《布哈里圣训集》第 5558 段，《穆斯林圣训集》第 1966 段，原文出自《穆斯林圣训集》

<sup>④</sup> 《朝觐章》第 34 节

<sup>⑤</sup> 《提勒秘日圣训集》第 1530 段

قال الرسول ﷺ: «من ذبح قبل الصلاة فإنما يذبح لنفسه، ومن ذبح بعد الصلاة والخطبتين فقد أتم نسكه وأصاب السنة» [متفق عليه].

“谁在礼拜之前宰的牲，那么，他只是为自身吃所宰的；谁在礼拜和两个演讲之后宰的牲，那么，他确已完美了自己的朝觐，遵守了圣行。”<sup>①</sup>

按照圣行，有能力者最好是亲手宰自己的献牲，他说：“凭着真主的尊名，真主至大，主啊！这是为某某人所宰的牲。”他提出为自身所宰的，或为他人代宰的，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）亲手宰的绵羊，他说：

إن رسول الله ﷺ ذبح كبشاً وقال: «بِسْمِ اللَّهِ وَاللَّهِ أَكْبَرُ، اللَّهُمَّ هَذَا عَنِّي وَعَمَّنْ لَمْ يُضَحَّ مِنْ أُمَّتِي» [أخرجه أبو داود والترمذي]

“凭着真主的尊名，真主至大，主啊！这是为我自己所宰的，这些是为我民族中没有宰牲的人所宰的牲。”<sup>②</sup>没有能力者，让他找人代替宰，他自己应出席。

分散献牲的肉：按照圣行，献牲者自己从中吃一份，一份赠送给亲朋和邻居，另一份施舍给穷人。清高的真主说：

قال تعالى: ﴿فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطْعِمُوا الْبَائِسَ الْفَقِيرَ﴾ [الحج: 28]

<sup>①</sup> 《布哈里圣训集》第 5226 段，《穆斯林圣训集》第 1961 段

<sup>②</sup> 《提勒秘日圣训集》第 1558 段，《艾布达吾德圣训集》第 2810 段



【你们可以吃那些牲畜的肉，并且应当用来款待困苦的和贫穷的人。】<sup>①</sup>清高的真主又说：

قال تعالى: ﴿فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطْعِمُوا الْقَانِعَ وَالْمُعْتَرَّ﴾ [الحج: 36]

【你们可以吃它们的肉，并应当用来款待知足的贫民和乞讨的贫民。】<sup>②</sup>有些先贤喜欢把献牲的肉分为三份：三分之一留给自己，三分之一赠送给富人，三分之一施舍给穷人。不给屠宰的人留下丝毫肉，就像以此抵消工资一样。

想献牲者应提取的防范措施：如果有人想献牲，在进入十二月之后，禁止他从献牲品身上获取丝毫毛发，或指甲，或皮肤的东西，直到他宰牲。温姆塞莱麦（愿主喜悦她）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أم سلمة رضي الله عنها أن النبي ﷺ قال: «إذا دخلت العشر وأراد أحدكم أن يضحى فليمسك عن شعره وأظفاره» [أخرجه أحمد ومسلم]،

“当十二月的前十天进入之后，你们谁想献牲，让他不要提取丝毫毛发，或指甲。”<sup>③</sup>在另一传述中提到：

«فلا يمس من شعره ولا بشره شيئاً حتى يضحى»

“不要提取丝毫毛发或皮肤，直至他宰了自己的献牲品。”

<sup>①</sup> 《朝觐章》第 28 节

<sup>②</sup> 《朝觐章》第 36 节

<sup>③</sup> 《穆斯林圣训集》第 1977 段，《艾哈默德圣训集》

在十号期间，如果他举意献牲，那么，从他举意的时候开始，他就不能从献牲品身上提取丝毫；至于在举意之前他所提取的，则无罪过。

如果献牲者提取了他的毛发，或指甲，或皮肤，那么，他应当向清高的真主忏悔，但不需要再次宰牲，也不需要交纳罚赎，也不阻碍他的献牲。如果是因为忘记，或无知的提取，或毛发脱落了，并不是故意的，那么，他是无罪的；如果是需要提取的，那么，提取也没有什么。例如：怕破碎的指甲伤害它，剪去指甲无妨；或毛发落入他的眼睛里，清除毛发也无妨；或因为医治伤口而需要剪短等等。

结论：我的穆斯林兄弟！在你渴求行善的同时，不要忘记了联系亲属，探望亲朋好友，抛弃相互间的仇恨，嫉妒和恼怒，净化心灵，善待穷人，赤贫者和孤儿，帮助他们，让他们也感到节日的愉快。

我们祈求真主援助我们履行他所喜爱的言行，求真主赐予我们的先知穆罕默德和他的家人，以及众圣门弟子幸福和平安。